

ПЕЧАТЬ В ЦЕЛОМ. КНИГОВЕДЕНИЕ

УДК 808.2:882.09-93

Зылевич Д. П., кандидат филологических наук, доцент (БГТУ)

ЧИТАТЕЛЬСКИЙ АДРЕС ИЗДАНИЙ ДЛЯ ДЕТЕЙ: ЗНАЧЕНИЕ, СПЕЦИФИКА, УЧЕТ В РЕДАКТОРСКОЙ ПРАКТИКЕ

Статья посвящена одному из важнейших понятий в теории и практике книгоиздания для детей — «читательскому адресу». Автор называет психологические, педагогические и социальные изменения в жизни ребенка на разных возрастных этапах, определяющие его отношение к книге. Охарактеризованы факторы, под влиянием которых осуществляется отбор книг, а также наиболее востребованные для каждой возрастной группы типы литературы. Обозначены основные требования к содержанию и форме произведений для детей разного возраста.

The article describes one of the most important concepts in the theory and practice of children's book publishing — "reader's address" parameter. The author designates psychological, pedagogical and social changes throughout child's life on different age stages which define his or her attitude to a book. The article characterizes factors which affect to books selection as well as the most exact literature types for particular stage of child's age. Also the main requirements are denoted to a content and a form of compositions for children of different age.

Введение. Читательский адрес — важнейшее понятие в теории редактирования, поскольку на основании читательского адреса детские издания выделены в отдельную группу. В практике книгоиздания это понятие также имеет первостепенное значение, так как определяет требования к детской книге. Читательский адрес указывается в выходных сведениях и позволяет потребителю не ошибиться в выборе книги, а издателю — предложить ее той читательской аудитории, которая в полной мере сможет ее понять и оценить.

В теории редакторского дела при характеристике детского читателя нередко приводится возрастная классификация, разработанная психологами и отражающая физиологические, психологические, интеллектуальные изменения, происходящие в каждый возрастной период [1]. Действительно, для того чтобы правильно определить читательский адрес детского издания, редактор должен обладать знаниями из области возрастной психологии и педагогики. Тем не менее в практике редактирования используется иная возрастная классификация, основанная на особенностях восприятия книги.

Цель данной статьи — охарактеризовать особенности восприятия книги ребенком в разные возрастные периоды. Для реализации цели поставлены следующие задачи:

- назвать психологические, педагогические и социальные изменения в жизни ребенка, влияющие на его отношение к книге на разных возрастных этапах;

- отметить наиболее востребованные для каждой возрастной группы типы литературы, а также литературные роды и жанры;

- определить, как осуществляется отбор книг: самостоятельно детьми или взрослыми;

- обозначить основные требования к содержанию и форме произведения, обусловленные читательским адресом;

- дать общую оценку современным белорусским изданиям с точки зрения соответствия заявленному читательскому адресу.

Основная часть. В издательской практике читательский адрес принято дифференцировать на дошкольный, младший школьный, средний школьный и старший школьный возраст. Следует отметить, что дифференциация читательского адреса, принятая в издательском деле, более обобщенная по сравнению с той, которая используется в психологии и педагогике. При всех закономерностях интеллектуального и психического развития дети, даже одного возраста, имеют индивидуальные особенности, в том числе и в восприятии книги. Поэтому чрезмерно сужая читательский адрес, мы рискуем потерять часть читательской аудитории.

Проанализируем восприятие книги в каждой возрастной группе детских читателей, решая поставленные задачи.

Читатели дошкольного возраста. К этой группе относят детей от года до шести лет. Возраст от года до трех лет психологи называют собственно младенчеством. Это время интенсивного психофизиологического развития и

первоначального накопления ребенком социального опыта. По отношению к книге ребенок выступает в роли слушателя. Она воспринимается им как игрушка, как предмет (ее можно бросать, использовать как «строительный материал»). Именно поэтому книга должна отвечать не только санитарно-гигиеническим нормам, но и требованиям безопасности (не должно быть острых углов, мелких, отрывающихся деталей). Дети рассматривают книгу, листают, играют «в чтение»: делают вид, что читают, повторяя наизусть не раз слышанный текст или сочиняя собственный. Из литературных жанров младшим дошкольникам нравятся короткие стихи (из двух и четырех строк) и сказки.

Период от трех до шести лет психологи называют ранним детством. Это время формирования основных черт характера, накопления социального значимого опыта. В восприятии книги ребенок по-прежнему выступает как слушатель и делает первые шаги в самостоятельном чтении. Книга уже воспринимается не только как игрушка, но и как источник интересной информации. Из всех типов актуальна художественная литература. Преобладают такие жанры, как стихотворения, стихотворные и прозаические сказки, рассказы, пословицы и поговорки, а также загадки.

Особые требования предъявляются к содержанию книг для дошкольников. Дети этого возраста любят динамичный сюжет и равнодушны к описаниям. Они стремятся найти в книге ответы на все свои вопросы, поэтому популярностью пользуются произведения, где есть объяснение непонятным явлениям и новые, интересные сведения (откуда берется дождь, куда ночью прячется солнце, какие животные самые большие...). Хорошо, если повествование построено в диалогической форме или есть обращения к читателю. В тексте допустимы незавуалированные нравоведения: ребенок дошкольного возраста адекватно их воспринимает. Он привык к поучениям, нередко применяет их сам, копируя взрослых.

Требует серьезного подхода и оформления книг для дошкольников. Хотя ребенок еще сам не читает, он рассматривает текст, ищет в нем уже известные буквы, поэтому даже в изданиях, предназначенных для чтения взрослыми детям, шрифт должен быть крупным и картинки должны доминировать над текстом.

Иллюстрации в издании для дошкольников обязательно цветные, с четкими контурами, тщательно прописанными деталями. Художник должен руководствоваться законами анимизма и антропоморфизма, т. е. животные и предметный мир изображаются живыми, очеловеченными. При этом характерные черты объекта

изображения должны быть реалистичными, узнаваемыми. Например, кошка на рисунке может быть в платье и шляпе, ходить на задних лапах, но обязательно должна иметь хвост и усы, потому что это отличительные внешние атрибуты этого животного [2].

Детям нравится, когда в книжной иллюстрации есть фрагменты раскраски, когда картинку можно дополнить собственным рисунком или цветом. Привлечет ребенка и элемент игры: найти в рисунках отличия, сосчитать «спрятанные» в причудливых линиях предметы, пройти вместе с героями лабиринты... И еще одна интересная закономерность: дошкольники не любят, когда на картинке изображены их сверстники. Мир книги предназначается только им, а не другому ребенку.

Основные функции иллюстрации — познавательная и дополняющая, т. е. картинка должна помогать ребенку представить описываемые предметы и реалии, а также дополнять текст деталями и эмоциями, которые автор подробно не описал.

Для этой категории читателей разработаны специальные виды изданий: книжка-игрушка и книжка-картинка разнообразных форматов и конструкций. Текст в них менее значим, чем иллюстрация, может и вовсе отсутствовать. Рисунки в таких изданиях должны быть взаимосвязаны, чтобы ребенок по картинкам мог придумать и рассказать сюжетную историю [3].

Таким образом, при подготовке издания для читателей дошкольного возраста первоочередное значение приобретает оформление книги. При оценке содержания и работе над его совершенствованием основное внимание редактор должен уделить тематике и стилю.

Читатели младшего школьного возраста.

К этой группе читателей относят детей от шести до десяти лет. Период от шести до восьми лет психологи называют собственно детством, это пора первоначального накопления знаний. В девять лет начинается новый этап, переходный от детства к отрочеству, — предпоздростовый. Его еще называют периодом зрелого детства. В этот возрастной период усиливается познавательная и физическая активность.

В жизни ребенка шестилетнего возраста происходят изменения: он становится школьником. Следовательно, формируется новое отношение к книге: она воспринимается не как игрушка, а как источник информации. С ней не играют, а работают. В жизнь ребенка входят новые типы литературы — учебная и научно-популярная книга.

По отношению к книге младшие школьники выступают и как слушатели, и как читатели. Отбор литературы осуществляют учителя и ро-

дители. Востребованы все три рода художественной литературы: эпос, лирика и драма. Из жанров популярны сказки, рассказы, загадки, короткие повести.

Назовем основные требования к содержанию и оформлению издания для данной читательской категории. Дети этого возраста любят произведения о сверстниках и значимых взрослых, о животных, об устройстве и происхождении привычных предметов. Ребенок воспринимает написанное как реальную действительность, долго находится под впечатлением от прочитанного, поэтому общее настроение произведения и особенно его концовка должны быть оптимистичными.

Дети не всегда могут правильно оценить показанную в книге ситуацию, поэтому важно, чтобы была очевидна авторская позиция по отношению к персонажам и их поступкам и чтобы она соответствовала морально-нравственным нормам.

В учебном и научно-познавательном издании важно сохранить элемент игры, поскольку игра остается основным видом деятельности ребенка до одиннадцати лет, а с приходом в школу он сталкивается с большим количеством ограничений, строгим режимом дня. Загадки различных форм, задания, включающие игровые моменты, опыты, которые можно провести самостоятельно, — все это будет способствовать поддержанию интереса к книге.

Произведение должно быть написано так, чтобы не утомлять еще плохо читающего ребенка. Этому подчинены все компоненты стиля: интригующие названия, короткие абзацы, преобладание диалогов, оптимальная длина предложения (семь-пятнадцать слов), эмоционально насыщенные вопросительные и восклицательные предложения, обращения к читателю, позволяющие чувствовать себя причастным к книге... Язык книги при всей простоте должен расширять словарный запас ребенка. Слова, которые могут быть ему неизвестны, должны быть понятны из контекста, объясняться с помощью синонимов. Допустимы постраничные сноски, однако увлекаться ими нельзя, поскольку при несовершенной технике чтения отрываться от текста ребенку сложно. По этой же причине практически не используются затекстовые пояснения и комментарии.

В оформлении издания по-прежнему большое значение имеет иллюстрация, однако она не доминирует над текстом. Требования к иллюстрации в основном те же, что и для детей дошкольного возраста. Сохраняются принципы анимизма и антропоморфизма. Однако появляются дополнительные требования, которые в иллюстрировании книг для дошкольников не-

актуальны: важно выдерживать пропорции предметов, учитывать ракурсы их видения, отдаленность от других предметов. Ребенок в этом возрасте уже правильно оценивает пространственные параметры [3].

Младшие школьники любят видеть на картинках своих сверстников, ставят себя на место персонажей и чувствуют себя участниками описываемых событий.

Таким образом, моделируя издание для младших школьников, редактор стремится сформировать потребность в чтении, увлечь их книгой, вызвать желание дочитать ее до конца, преодолевая трудности, связанные с невысокой скоростью и техникой чтения [4].

Читатели среднего школьного возраста.

К этой группе читателей относятся дети пред-подросткового и подросткового возраста. Основной читательской аудиторией являются подростки — дети от одиннадцати до четырнадцати лет. В этот возрастной период изменяется самоощущение ребенка: он чувствует себя самостоятельным, независимым, задумывается о профессиональном выборе. Он активно выстраивает межличностные отношения, нередко попадая в конфликтные ситуации. Конфликты возникают со сверстниками, потому что они тоже не склонны прислушиваться к чужому мнению, и со взрослыми, поскольку подросток причисляет себя к их числу, а они воспринимают его как ребенка. Количество запретов возрастает, а инструментов их преодоления нет. Мир кажется контрастным. События утрачивают свою однозначность. И книга зачастую воспринимается как единственный собеседник, как способ времяпрепровождения, а не только как источник информации и впечатлений.

Отбор литературы осуществляется самим ребенком, зачастую под влиянием моды. Авторитетным является мнение сверстников. Нередко подростки обмениваются изданиями или, наоборот, стесняются признаться товарищам, что читают «немодную» с их точки зрения литературу. Круг чтения также определяется школьной программой и лишь иногда рекомендациями значимых взрослых.

Востребованы все типы литературы. Актуальны все роды и жанры художественной литературы, однако проза оказывается предпочтительнее поэзии, а место сказки занимают приключенческие и фантастические произведения. Читателей этого возраста интересуют книги об историческом и героическом прошлом, но особенно привлекает социально-психологическая проблематика, темы дружбы и любви, решение нравственных вопросов, моральный выбор.

Подросток стремится найти в книге ситуации, подобные тем, в которые он попадал сам,

старается примерить на себя различные роли. Он не склонен прислушиваться к чьим-либо советам, поэтому автор не должен делать выводы, поучать читателя. Авторская оценка описываемых событий должна быть завуалированной, косвенно он должен подталкивать читателя к правильным с точки зрения нравственности выводам. Читая книгу, подросток ведет мысленный диалог с автором, полемизирует или соглашается с ним и таким образом принимает авторскую точку зрения или формирует собственную.

Язык и синтаксис произведения усложняются. Поскольку для подростков характерно активное развитие абстрактного мышления, в произведение включаются описания и рассуждения на интересные и значимые в данном возрасте темы.

Богаче становится и аппарат издания. Редактор может включить в книгу вступительную статью, предисловие, послесловие, комментарии. Главное требование к вступительной статье — она не должна быть скучной, формальной, не должна дублировать информацию из школьных учебников. Вступительную статью не следует чрезмерно наполнять научным содержанием, важно увлечь, заинтересовать.

Комментарии дети зачастую игнорируют, поэтому их включение в издание должно быть целесообразным, содержание — доступным, основанным на текстологической и реальной исторической информации.

Оформление книг приближается к тем, что адресованы взрослому читателю. Иллюстрации могут быть как цветными, так и черно-белыми. Психологические иллюстрации привлекают подростка больше, чем предметно-познавательные. Они не обязательно должны располагаться рядом с текстом, к которому относятся. Могут характеризовать не какой-то конкретный фрагмент, а произведение в целом.

Следует отметить, что подростки — самая сложная читательская аудитория. Они не читают то, что им неинтересно. Можно порекомендовать редакторам активно использовать рекламный ресурс для продвижения издания, ведь подростки восприимчивы к рекламе, они стремятся приобрести модную, известную книгу. Наиболее продуктивной будет реклама в интернете, поскольку читатели этого возраста — активные пользователи компьютера.

Отметим еще одну особенность анализируемого читательского адреса. К четырнадцати годам у мальчиков и девочек появляются разные интересы. Редакторы учитывают этот аспект, предлагая отдельные издания или даже серии, предназначенные только мальчикам или только девочкам. Однако зачастую качество

таких изданий (в основном это российские книги или переведенные с европейских языков) не самое высокое. Подросткам навязываются гендерные стереотипы, не свойственные славянским странам. Нельзя забывать о воспитательной функции детской литературы [5].

Готовя издание для читателей среднего школьного возраста, редактор должен помнить, что главное требование, предъявляемое детьми этой возрастной категории к книге, — это интересное содержание.

Читатели старшего школьного возраста.

Это дети от пятнадцати до семнадцати лет. Психологи называют этот возраст юношеским. Заканчивается физическое и психическое формирование личности, осуществляется профессиональный выбор. В этот период завершается становление читателя: к семнадцати годам человек либо активно читает книги, либо обращается к ним по необходимости. Читающим старшеклассником книга воспринимается как источник информации и способ интересного времяпрепровождения. Выбор литературы меньше обусловлен мнением сверстников и значимых взрослых, больше — индивидуальными предпочтениями. В этом возрасте дети нередко начинают собирать книги любимых авторов или определенной тематики. Редакторы учитывают этот фактор, komponую произведения в определенные серии.

Круг чтения значительно расширяется. В него входит литература минувших эпох. Возвращается интерес к поэзии. В юношеской среде популярны поэтические сборники небольших форматов. Эта категория читателей активно интересуется переводной литературой. Старшеклассники хотят больше узнать о других странах, их истории и культуре. Сохраняется интерес к героической тематике, к интересным историческим личностям.

Выбор справочной и научно-популярной литературы обусловлен индивидуальными предпочтениями, в основном профессиональными ориентирами [6]. Кроме того, читателям юношеского возраста нравятся издания, которые позволят самостоятельно изучить тонкости этикета, повысить культуру поведения, усовершенствовать собственный имидж.

Аппарат изданий для старших школьников практически ничем не отличается от аппарата книг, предназначенных взрослому читателю. Во введении, комментариях информация должна быть интересной и насыщенной с научной точки зрения. В справочных и научно-популярных изданиях особое внимание следует обратить на полноту указателей и списков рекомендуемой литературы, чтобы помочь читателям в поиске источников для дальнейшего самостоятельного изучения темы.

Оформление книг также приближается к оформлению литературы для взрослых. Наличие иллюстраций не является обязательным требованием, однако старшеклассники с интересом воспринимают иллюстрации, отражающие индивидуальную творческую манеру художника, его понимание идеи произведения; иллюстрации, выполненные в русле определенного художественного направления.

Заключение. Таким образом, у каждого возраста свои читательские ожидания и свои требования к книге. Удовлетворяют ли наши современные издания этим требованиям? В целом следует отметить, что культура редакторской подготовки книг сегодня достаточно высокая. В качестве примера назовем несколько литературно-художественных изданий, все элементы которых в полной мере соответствуют заявленному читательскому адресу:

- «Прыгоды Вірус@ Шкодзі» (2009 г., издательство «Мастацкая літаратура», серия «Казкі XXI стагоддзя», для читателей младшего школьного возраста);
- «Лясная кніга ў творах беларускіх пісьменнікаў» (2008 г., издательство «Літаратура і Мастацтва», для читателей среднего школьного возраста);
- «Афганская шкатулка» (2009 г, издательство «Літаратура і Мастацтва», серия «Пераходны ўзрост», для читателей среднего и старшего школьного возраста).

В то же время многие издания в отдельных аспектах заявленному читательскому адресу не соответствуют. Например, сборники произведений Я. Борщевского и Я. Чечета, подготовленные в последние годы издательством «Мастацкая літаратура» в рамках серии «Школьная бібліятэка», не привлекут подростков своим оформлением. Обложки представлены мрачными тонами и не отражают содержания книг. Аннотации, вынесенные на обложки, также не заинтересуют читателя. Статьи, посвященные жизненному и творческому пути авторов, информативны с научной точки зрения, но написаны неинтересно, «сухо». У подростка сложится впечатление, что произведения Я. Борщевского и Я. Чечета такие же скучные и несовременные.

Иногда редакторы не считают нужным в детском издании указывать читательский адрес, хотя определить его самостоятельно покупателю книги может быть сложно. Так, без указания читательского адреса вышел сборник загадок В. Липского «Наша Маша» (издательство «Мастацкая літаратура», 2002 г.). Родителям придется самим оценивать, подходят ли загадки по уровню сложности их ребенку. Более того, в книге нет отгадок, поэтому родителям придется оценивать и собственную эрудицию.

Серия книг «Сказки бабушки Ганны», основанная в 2009 г. издательством «Арття» и предназначенная дошкольникам («для чтения взрослыми детям»), представлена малоформатными книжками (60×84/24), которые за счет небольшого количества страниц и твердой обложки имеют острые края и углы, а значит, могут быть небезопасны для ребенка.

Есть претензии и к языку предлагаемых сказок: переведенные с белорусского на русский язык, они сохраняют отдельную лексику, которая неорганична в русском языке, особенно в произведении, адресованном детям, и вряд ли будет способствовать их речевому развитию (в сказке «Из рога всего много» таким, например, является слово «торбочка»).

Не все безупречно и в иллюстрациях. В названной сказке, например, есть волшебный предмет — серебряный рог, однако на картинках в книге он желтого цвета с зеленой полоской. Такая вольность художника вряд ли останется незамеченной ребенком.

Подобных примеров достаточно много, поэтому хочется обратить внимание редакторов на обозначенную проблему. На протяжении всего процесса подготовки издания для детей редактор должен ориентироваться на конкретную читательскую аудиторию. Читательский адрес произведения определяется при оценке рукописи. Дальнейшее редактирование текста и моделирование издания следует осуществлять с учетом требований к книге, которые предъявляет читатель данного возраста.

Литература

1. Редакторская подготовка изданий: учеб. для вузов / под ред. С. Г. Антоновой. — М.: МГУП, 2002. — 467 с.
2. Блинов В. Ю. Русская детская книжка-картинка 1900–1941 гг. / В. Ю. Блинов — М.: Искусство XXI века. — 2005. — 224 с.
3. Лебедев В. В. О рисунках для детей // Художники детской книги о себе и своем искусстве. — М., 1987. — 284 с.
4. Куликова, Е. В. Продвижение детского чтения / Е. В. Куликова // Как создаются читающие нации: опыт, идеи, образцы: сб. материалов // Центр книги Конгресса США, Британский Совет. — М., 2006. — С. 24–29.
5. Какая фишка нужна книжке: чего не хватает национальной детской литературе // Знамя юности. — 2 января (№ 1). — 2009. — С. 26–27.
6. Карайченцева, С. А. Книговедение: Литературно-художественная и детская книга. Издания по филологии и искусству / С. А. Карайченцева. — М.: МГУП, 2004. — 424 с.

Поступила 06.03.2011